



**Думаем головой,  
чувствуем грудобрюшной  
преградой**

*Новогодняя антиконференция*

*29.12.2019*

*Ася Матюшева*

# Когнитивные метафоры

## ВРЕМЯ – ДЕНЬГИ

- *тратить*
- *экономить*
- *страдать нехваткой*
- *красть*
- *.....*

*деньги*

*время*

*И это всё не просто так!*

# Органы и чувства

## В РУССКОМ:

- *сердце кровью обливаётся*
- *он у меня в печёнках сидит*
- *засосало под ложечкой*
- *сердце в пятки ушло*
- *прогнивший до мозга костей*

# Органы и чувства

- В других языках:
- *a man of that **kidney*** – человек такого склада
- *er hat einen guten **Magen*** – он всё выдержит, ему всё нипочём
- *avoir bon **piéd*** – быть очень бодрым
- **肝胆相照** [gan<sub>1</sub> dan<sub>3</sub> xiang<sub>1</sub> zhao<sub>4</sub>] – освещать друг друга до желчного пузыря

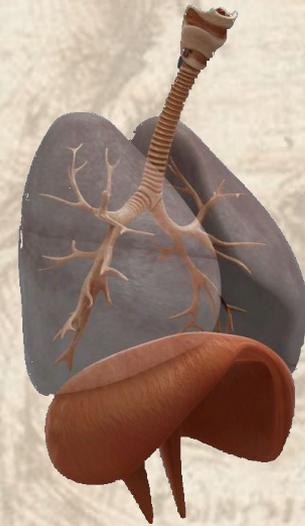
# Немного диахронии:

## ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ:

- живот
- сердце
- грудная клетка
- железы
- ГРУДОБРЮШНАЯ ПРЕГРАДА

## ЛАТЫНЬ:

- грудь
- сердце и предсердия



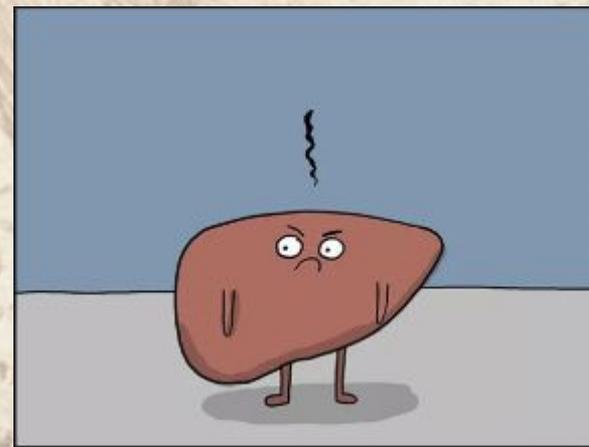
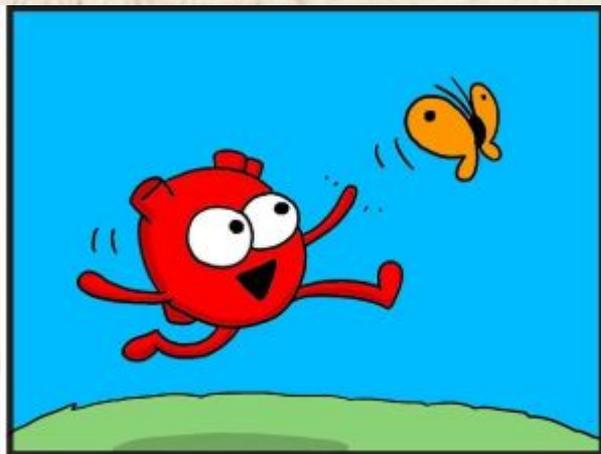
# ПОЧ:

## первичный орган чувств

- В разных языках – по разному, но ареально и генетически выделяется два преобладающих ПОЧ:

сердце

печень



# Поч печень – ПОЧ?

## КИТАЙСКИЙ:

- **赶场寸断** [gan<sub>1</sub>chang<sub>2</sub> cun<sub>4</sub>duan<sub>4</sub>] – *печень разорвана от горя*

## языки семьи МАНДЕ (Западная Африка):

- **sòndǒ** – *печень, душа*
- **jùsu** – *печень* (и как орган, и какместилище эмоций)

# Важно!

- Ни в одном из языков выборки **голова** не является ПОЧ и вообще обычно никак не связана с эмциями!  
=> избегайте психологов, которые говорят “лечить голову”! Это шарлатаны!